

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ: ПЕРЕВОЗКА ОБОРУДОВАНИЯ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ ПЛОЩАДКАМИ

Версия от 18 декабря 2023 г.

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

1. ПРЕДМЕТ

1.1. Исполнитель в рамках оказываемой Основной услуги «Размещение оборудования» предоставляет Заказчику дополнительную услугу по организации перевозки оборудования Заказчика между Техническими площадками (далее – «Услуга»). Заказчик принимает и оплачивает Услугу Исполнителю.

Основная услуга оказываются в рамках соответствующих Условий использования отдельных сервисов. Термины, определенные в Условиях использования отдельных сервисов, имеют в настоящих Условиях присвоенное им значение.

1.2. В рамках Услуги предоставляется:

- отключение и демонтаж оборудования Заказчика в порядке, указанном в Условиях использования отдельных сервисов: Размещение оборудования;
- упаковка оборудования Заказчика;
- организация страхования оборудования Заказчика на время перевозки;
- перевозка оборудования Заказчика;
- монтаж и подключение оборудования Заказчика в порядке, указанном в Условиях использования отдельных сервисов: Размещение оборудования.

2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

2.1. Заказ Услуги осуществляется Заказчиком через Тикет-систему.

2.2. При заказе Заказчик указывает:

CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL SERVICES: TRANSPORTATION OF EQUIPMENT BETWEEN SERVICE PLATFORMS

Revision dated December 18, 2023

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are an integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

1. SUBJECT

1.1. Within the scope of the Main Service "Locating the equipment", the Contractor shall provide the Customer with a supplementary service to organize the transportation of the Customer's equipment between the Service Platforms (hereinafter referred to as the "Service"). The Customer shall accept and pay for the Service to the Contractor.

The Main Service shall be delivered in compliance with the respective Conditions for usage of Individual Services. All terms shall be used within their definitions specified in the Conditions for usage of Individual Services.

1.2. The following shall be provided as part of the Service:

- disconnection and removal of the Customer's equipment under the procedure specified in the Conditions for usage of Individual Services: Locating the equipment;
- packaging of the Customer's equipment;
- organization of insurance of the Customer's equipment for the transportation period;
- transportation of the Customer's equipment;
- installation and connection of the Customer's equipment under the procedure specified in the Conditions for usage of Individual Services: Locating the equipment.

2. SERVICE PROVISION PROCEDURE

2.1. The Customer shall order the Service through the Ticket System.

2.2. When ordering the Service, the Customer shall specify:

- серийный номер оборудования
- Техническую площадку, на которой размещено оборудование Заказчика;
- Техническую площадку, на которую необходимо перевезти оборудование Заказчика;
- стоимость оборудования для оформления страхования.
- serial number of the Customer's equipment;
- Service Platform where the Customer's equipment is located;
- Service Platform the Customer's equipment shall be moved to;
- cost of the equipment for insurance.

Исполнитель вправе уточнить иные сведения, а также запросить иные документы необходимые для оказания Услуги.

The Contractor may specify other information and request other documents required for the provision of the Service.

- 2.3. На основе указанных сведений Заказчик Исполнитель в течение 5 (пяти) рабочих дней сообщает Заказчику в Тикет-системе примерные сроки оказания Услуги, её стоимость.
- 2.3. Based on the specified information of the Customer, the Contractor shall inform the Customer within five (5) working days through the Ticket System of the approximate terms of providing the Service and its cost.
- 2.4. Заказчик в течение 5 (пяти) рабочих дней сообщает Исполнителю в Тикет-системе о согласовании условий предоставления Услуги. Если Заказчик не сообщает о согласовании в установленный срок, Исполнитель вправе изменить условия предоставления Услуги.
- 2.4. Within five (5) working days, the Customer shall notify the Contractor through the Ticket System of the approval of the terms and conditions regarding the provision of the Service. If the Customer fails to notify of such approval within the established term, the Contractor may change the terms and conditions of the provision of the Service.
- 2.5. Если иной порядок оплаты услуг не указан в Соглашении, после согласования Заказчиком Исполнитель выставляет в Панели управления счет на оплату Услуги и указывает сроки для его оплаты.
- 2.5. Unless another procedure for payment for the Services is specified in the Agreement, the Contractor shall issue an invoice for payment for the Service in the Control Panel and specify the term for its payment upon approval by the Customer.
- 2.6. В случае неоплаты счета Заказчиком в указанные сроки счет аннулируется, сроки оказания Услуги и её стоимость может быть пересчитаны. Заказчик обязан ещё раз сообщить Исполнителю о согласовании новых условий предоставления Услуги.
- 2.6. If the Customer fails to pay the invoice within the specified term, the invoice shall be canceled, and the term of providing the Service and its cost may be recalculated. The Customer shall notify the Contractor once again about the approval of new terms and conditions for the provision of the Service.
- 2.7. После оплаты Услуги Исполнитель подает информацию об оборудовании в страховую компанию для оформления полиса. После оформления страховки выполняется перевозка оборудования.
- 2.7. Upon payment for the Service, the Contractor shall submit the equipment details to the insurance company for policy issuance. Once the insurance is in effect, the equipment shall be transported.
- 2.8. Оказание Услуги начинается в индивидуальные сроки, согласованные Сторонами в Тикет-системе при наличии технической возможности и оплаты Услуги Заказчиком, если иной порядок оплаты услуг не указан в Соглашении.
- 2.8. Provision of the Service shall commence on the individual dates agreed upon by the Parties through the Ticket System if technically possible and if the Customer pays for the Service, unless other payment procedure is specified in the Agreement.
- 2.9. Исполнитель вправе запросить у Заказчика дополнительную информацию в Тикет-системе. Заказчик обязуется в
- 2.9. The Contractor may request additional information from the Customer through the Ticket System. The Customer undertakes to

течение 1 (одного) рабочего дня сообщить её. В случае непредоставления такой информации Заказчиком Исполнитель вправе в одностороннем порядке изменить сроки оказания Услуги.

provide such information within one (1) working day. If the Customer fails to provide such information, the Contractor may unilaterally change the period for Service provision.

3. ОПЛАТА УСЛУГИ

3.1. Если иное не установлено настоящими Условиями, Услуга оплачивается в порядке, сроки и форме, установленных Соглашением, а также указанными в Тикет-системе.

3.2. Стоимость Услуги согласовывается Сторонами в Тикет-системе. Сведения, полученные через Тикет-систему, являются основанием для выставления счетов Исполнителем Заказчику на оплату Услуги.

3.3. Стоимость Услуги рассчитывается Исполнителем по результатам анализа страховой стоимости и габаритов оборудования Заказчика (высота в юнитах и масса), маршрута перевозки.

3. PAYMENT FOR SERVICE

3.1. The Service shall be paid for in the manner, time, and form established by the Agreement and specified in the Ticket System unless otherwise established by the Conditions.

3.2. The cost of the Services shall be agreed upon by the Parties in the Ticket System. Information received through the Ticket System shall be used by the Contractor to issue Service payment invoices to the Customer.

3.3. The Contractor shall calculate the cost of the Service based on the results of the analysis of the insurance value and dimensions of the Customer's equipment (height in units and weight), and the transportation route.

4. ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

4.1. Услуга является разовой и прекращается после подключения оборудования Заказчика на согласованной Технической площадке. Факт завершения Услуги фиксируется Исполнителем в Тикет-системе.

4.2. По запросу Заказчика Исполнитель присылает в Тикет-системе фотографии оборудования для подтверждения его целостности, в случае отсутствия запроса Заказчика внешние повреждения считаются отсутствующими. Заказчик в течение 5 (пяти) календарных дней проводит удаленную диагностику оборудования. В случае отсутствия претензий от Заказчика в указанный срок Услуга считается принятой Заказчиком без возражений.

4. END OF SERVICE PROVISION

4.1. The service is one-time and shall be terminated after the Customer's equipment is connected at the agreed Service Platform. The fact of the Service completion shall be recorded by the Contractor in the Ticket System.

4.2. At the Customer's request, the Contractor shall send photos of the equipment through the Ticket System to confirm its integrity; should there be no Customer's request, external damage shall be deemed to be absent. The Customer shall perform remote diagnostics of the equipment within five (5) calendar days. Should there be no claims from the Customer within the specified term, the Service shall be deemed accepted by the Customer without objections.

5. УРОВЕНЬ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ (SLA)

5.1. Ответственность за оборудование во время перевозки несет страховая компания. При наступлении страховых случаев страховые выплаты

5. SERVICE LEVEL ACCOMPLISHMENT (SLA)

5.1. The insurance company shall be liable for the equipment during transportation. For insured events, the insurance company shall make insurance payments to the Contractor's



производятся на счет Исполнителя страховой компанией. После чего Исполнитель перечисляет данные выплаты Заказчику.

- 5.2. Ответственность Исполнителя ограничена суммой выплаты от страховой компании.
- 5.3. Компенсация определяется как средства, перечисляемые Исполнителем на расчетный счет Заказчика или на Бонусный баланс по согласованию Сторон в Тикет-системе.

account. The Contractor shall then transfer these payments to the Customer.

- 5.2. The Contractor's liability shall be limited to the amount of payment from the insurance company.
- 5.3. The compensation shall be defined as funds transferred by the Contractor to the Customer's settlement account or the Bonus Balance as agreed upon by the Parties through the Ticket System.